

História do Sistema de Abastecimento de água de Guarulhos

Historische Wasserversorgungssystem in Guarulhos

Guarulhos foi fundado em 8 de dezembro de 1560. Naquele tempo provavelmente os padres, moradores e índios usavam para necessidade de água minas e poços.

Guarulhos wurde am 8. 12. 1560 gegründet. Zu Seinerzeit haben wahrscheinlich die Paters, die Bewohner, Leute und Eingeborenen Quellen und Brunnen gebraucht für den Wasserbedarf.

Com o crescimento da população passou-se a ser feito poços rasos sendo a água puxada através de sarilhos em baldes de aproximadamente 20 litros.

Mit dem Washtum der Bevölkerung ist die Wasserversorgung durch flache Brunnen gemacht worden. Das Wasser ist mit Eimer von 20 liter transportiert worden.

Na padaria Barão que era do meu pai tinha um poço raso para água potável e armazenava a água em um reservatório elevado. Em dias de chuva minha mãe aproveitava a água de chuva do telhado que vinha das calhas e coletores verticais e as lançava em tambores de 200 litros e numa caixa de concreto de 1000 litros, mas deixando correr a água suja primeiro.

Meine Water hatte eine Barão Bäckerei mit einem Brunnen für trinkwasser und hatte ein Wasserspeicherrreservat der höher gelegt war für die Wasserversorgung. Wen es regnete hat meine Mutter das Regenwasser benutzt mit den Ablaufrohr Regenwasser vom Dach in 200 liter Tanks gespeichert, aber zuerst hat Sie das verschmutzten Wasser abfließen lassen.

No centro de Guarulhos, lembro de haver local de alvenaria de concreto e tijolos em forma circular com água para os cavalos beberem e estando perto os pórticos baixo para amarrar os cavalos.

Im Zentrum Guarulhos, Ich erinnere mich na ein Platz mit Struktur von Ziegel und Beton wo die Pferde wasser saufen konnten und na der Seite Säulenhalle zum festbinden den Pferden.

O primeiro sistema de abastecimento de água para Guarulhos foi o Sistema Ururuquara cujo projeto foi feito pelo engenheiro sanitarista Jose Martiniano de Azevedo Neto e a obra construída durante a segunda guerra mundial.

Die erste Wasserversorgung für Guarulhos war Ururuquara und das Projekt hat der Bauingenieur und Gesundheit Herr Jose Martiniano de Azevedo Neto gemacht und wurde während des zweite Weltkriegs gebaut.

O Sistema Ururuquara localizava-se no bairro do Taboão em Guarulhos. A área de 2 Km² sendo feita uma represa. A água era captada enviada por gravidade através de tubulação de 200mm feita em cimento amianto, pois, devido a guerra não podíamos importar os tubos de ferro fundido da França ou da Bélgica como era costume.

Die Ururuquara Wasserversorgung war in den Bergen von Taboao Stadtviertel. Das Gelände hatte 2 Km². Die Ururuquarafluss hatte ein Talsperre und die Wasserleitung mit 200mm. Die Wasserleitung war aus Beton und Arbest. Wegen dem Krieg konnte man kein Eisen einkaufen. Die Rohren wurde in Frankreich oder Belgien gemacht und dan eingekauft, wie es gewöhnlich gemacht wurde.

A água bruta canalizada com vazão aproximada de 13 L/s chegava por gravidade até um reservatório semi-enterrado com cerca de 1400m³ localizado na Av. Emilio Ribas x Rua Cônego Valadão. Lá a água ao sair por uma tubulação também de 200mm era clorada e se dirigia ao Sanatório Padre Bento. Anos mais tarde fez-se derivação para o Centro de Guarulhos

Die Wasserleitung mit Abzug circa 13 L/s kommt zum Wasserreseratorium mit circa 1400 m.³ Er findet sich an der Ecke Av. Emilio Ribas und Rua Cônego Valadão. Dort bekam das Wasser chloren und mit

Rohren mit 200mm zum Sanatorio Padre Bento. Jahre später wurde eine Ableitung zum Zentrum von Guarulhos gebaut.

Guarulhos, 14 de agosto de 2015

Engenheiro civil Plinio Tomaz

Aluno de alemão no Centro Britânico em Guarulhos